



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: _____ Y _____ NO _____

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Le Đinh Võ
Last Middle First

Current Address: 557/ FH Đường Ng Tri Phường P. 20. Q. 10. TP HCM.

Date of Birth: 12/12/35 Place of Birth: Quảng Trị

Previous Occupation (before 1975) 1st Col.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/15/75 To 12/20/83
Years: 8y. Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Lưu Văn An.
Name

Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>LE DINH BÔT.</u>	<u>Brother</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Thẻ c/Đ
card, ODP
bản tin
11/29/85

UNITED STATES POSTAL SERVICE MONEY ORDER

36440693122 851120 300600

SERIAL NUMBER YEAR MONTH DAY POST OFFICE U.S. DOLLARS AND CENTS

PAY TO: HỒI gia đình tu nhân FROM: Lt. V. V. An

STREET: 1234 5th St. N.W. CITY: Washington, D.C. STATE: D.C.

ZIP: 20005

MONEY ORDER

Lt. Colonel Le Dinh Vong

POSTAGE PAID

Hội viên - Lưu văn An
85.86

Tư nhân : Lt. Colonel : Lê Đình Vong (bạn)
Lưu Văn Dũng (con trai)

Marietta, Nov. 21, 1985.

Thính gửi: Hội Gia Đình Li Nhân Chiếu Trĩ
v.v.
P.O. Box 5435, Charleston, VA. 22205.

Kính thưa Ban Hội. Quý ông

Tôi, ký tên sau đây là Lưu Văn. An ở 268 Lemmon
St. N.E. Apt #3, Marietta Ga. 30066. Tôi xin bày
xin gia nhập Hội cho người bạn của con
tôi, hiện còn đang ở Việt Nam, sau khi
đã được trả lại do; chỉ biết như sau;

~ Cần thêm nhân trong danh sách Li nhân

chiếu trĩ của Hội: LÊ - ĐÌNH - VONG

~ Liên hệ với tôi: BẠO QUÂN NGUYỄN
của con trai tôi là LƯU VĂN - DŨNG
và là người đại diện tôi xin gia
nhập quý hội tại năm ngoài.

~ Tôi xin gửi kèm đây một money
order \$ 12, kê là diện niên liên

~ Lý lịch của ông Lê. Đình - Vong có thể tóm
tắt như sau: Siêu ngụy 12-12-1935, có

1 vợ 2 con và 1 mẹ xin cùng được đi.

Cấp bậc: Trung tá. Bình chứng: Công Bình.

Có du học tại Mỹ. Đi học tập cải tạo (TĐ)

từ 1975, năm 1983 được trả lại do địa chỉ

hiện tại: 557 / T. 4 Đường Dương Văn An. Tr. Phường

Phường 20, Quận 10, Bp. Hồ Chí Minh.

* Tuy có người thêm là:

Ông LÊ. ĐÌNH. BỐT.

Địa chỉ: .

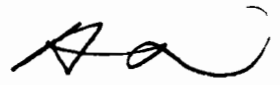
Ông Lê. Đình. Bổng ^{vẫn} muốn được tới
lâm trung gian để giao dịch với Quý
Hội.

Vậy, nhằm được thời giờ. nhập
ngày, kính mong Bà loan tin liên-
quan đến ông Bổng về địa chỉ của
tôi, cũng như Bà đã loan tin liên-
quan đến con tôi là Kiên Văn. DUTG
về cho tôi. tin trước tôi nay.

Trước khi ngày bắt, tôi trân trọng
kính chúc Bà cùng Quý Hội vững mạnh
trên con đường phước và những gia-
đình như chúng tôi.

T.Đ. Về mục 5 và 6...
xin coi hòm Bưu Quêkormani
đầu Reri. -

Kính thư



Luu. Van. An.

ĐÍNH KÈM:

- 1 tấm ảnh
- Giấy ra trại (hà tự do)
- Bản Quêkormani.
- Bản sao đơn xin đoàn tụ gia đình.
- 1 lá thư viết tay xin được cấp LOI. -

USA ~



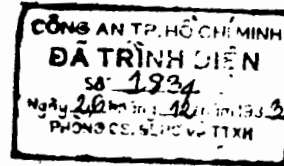
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc



SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972



1966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

quyết định tha số 109 ngày 27 tháng 11 năm 1983

của Đã trình diễn

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Đình Vọng

Sinh năm 1935

Các tên gọi khác Lê Đình Vọng

Nơi sinh quảng trị

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 557/P4 nguyên trị phường quận 10 T/P HỒ CHÍ MINH.

Cán tội Trung tá chuyên viên cứu trợ bộ xã hội.

Bị bắt ngày 15/06/75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tống án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 557/P4 nguyên trị phường quận 10 T/P HỒ CHÍ MINH

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng : quá trình cải tạo không có biểu hiện gì xấu nhận thức được sự giáo dục của cách mạng.

Lao động : tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao có chất lượng khá.

Nội quy : chấp hành nghiêm không sai phạm gì lớn.

Học tập : tham gia học tập đều có tiến bộ.
(quan cho 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: Nơi cư trú

Trước ngày _____ tháng _____ năm 19 _____

Lưu tay gốc từ phần
của Lê Đình Vọng

Danh bìn số _____

Lập tại _____



Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê Đình Vọng
Com

Ngày 20 tháng 12 năm 1983

Q. Giám thị

THIẾU TÁ, NGUYỄN ANH QUANG

QUESTIONNAIRE FOR O.D.P. APPLICANTS

Date: June 1st, 1984

A- BASIC IDENTIFICATION DATA

- 1- Name: **LE-DINH-VONG**
- 2- Other name: none
- 3- Date/Place of birth: December 12, 1935 **Quang-Tri Vietnam**
- 4- Residence address: **557/F4 Nguyen-Tri-Phuong ST P.20 Q.10**
HoChiminh City S.R. Vietnam
- 5- Mailing address : same address above
- 6- Current occupation: Former officer ARVN (Engineer Branch)

B- RELATIVE TO ACCOMPANY ME

Name	Date of birth	Place of birth	Sex	MT	Relationship
1-NGUYEN-THI-DIEU-HUONG	:July 10, 1936	:Thanh-Hoa VN	: F	:M	: wife
2-LE-DINH-DIEM-HUONG	:Mar 14, 1966	:Pleiku VN	: F	: S	: Daughter
3-LE-DINH-QUOC-VIET	:Oct 16, 1970	:Qui Nhon VN	: M	: S	: Son
4-TON-BU-THI-LIEU	:May 15, 1906	:Thanh-Hoa VN	: F	: W	:Mother in-law

C- RELATIVE OUTSIDE VIETNAM

I- Closest relatives in U.S.

a-Name : **VGONG-BONG-BOT D.L**

Other name: **LE-DINH-BOT (NEW ADDRESS)** ✓

b- Relationship: Cousin

c- Address: **176 School Street, Somerville MA-02145 U.S.A** ✓

2- Closest relatives in Foreign Countries. (OLD ADDRESS) ✓

A- a- Name: **LE-DINH-HO**

b-Relationship: Cousin

c-Address: **2/3 Salisbury Road Kensington N.S.W 2033 Australia**

B- a-Name: **NGUYEN-XUAN-THANH**

b-Relationship: Brother in-law

c- Address: **L'Angevins 2 Apt 14 La Haie Grisele 94470 Boissy St Leger-FRANCE**

D- COMPLETE FAMILY LISTING (LIVING/DEAD)

	Name	Address
1- Father:	LE-DINH-CAU (dead)	BoBan/TrieuHoi/QuangTri Vietnam
2- Mother:	LE-THI-BUT (dead)	BoBan/TrieuHoi/QuangTri Vietnam
3- Spouse:	NGUYEN-THI-DIEU-HUONG (Living)	557/F4 Nguyen-Tri-Phuong ST P.20 Q.10 HoChiminh City Vietnam
4- Daughter:	LE-DINH-DIEM-HUONG (Living)	:
5- Son:	LE-DINH-QUOC-VIET (Living)	: same address above
6- Mother in-law:	TON-BU-THI-LIEU (Living)	:
7- Brother:	LE-DINH-KIEM (Living)	: BoBan /TrieuHoi/Quangtri Vietnam
8- Sister :	LE-THI-THIE (Living)	: CuBi/Long Khanh/Vietnam

E-EMPLOYMENT BY U.S GOVERNMENT/AGENCIES OR OTHER U.S ORGANIZATION OF YOU OR YOUR SPOUSE.

1- Name of person serving : **NGUYEN-THI-DIEU-HUONG**

2- Date: From: **1966** To: **1967**

3- (one year)

4- Agency/Company/Office: **CPO Pleiku**

- 5- Name of last Supervisor: MR HALL
- 6- Reason for leaving: Following husband's transfer unit
- 7- Training for job in Vietnam: none

F-SERVICE WITH G.V.N. OR RVNAF BY YOU OR YOUR SPOUSE

- 1- Name of person serving: LE-DINH-VONG (S.No: 55/201198)
- 2- Date: From: March 13, 1954 to: ~~Oct 30, 1975~~ ^{who} April 30, 1975
- 3- Last rank: LTC
- 4- Ministry/Office/Military unit: LOC CMD, OCE, Corp of Engineer
(8th ENGR CONST GROUP-Phước-Trung /Da nang)
- 5- Name of Supervisor/CO LTC NGUYEN-BA-LUU
- 6-Reason for leaving: Former President Duong-Văn-Minh surrendered
- 7-Name of American adviser:
1957:Major MORRIS ADV 2nd ENGR COMBAT GROUP DAHANG-VIETNAM
1963-1965:Major MONEY -MR DOYLES-Capt BENNET-Capt RUGENSTEIN-Capt KENNEDY. (ADV 6th ENGR CONST Group, TEAM 21 Qui Thon)
1965-1971: LTC FLUMMIGER ADV 6th ENGR CONST GROUP TEAM 21 Qui Thon
1972-1975: LTC KOVEL ADV / Capt FLUMMER ADV 61 ST ENGR CONST BN
8th ENGR CONST GROUP (Da nang) MR LARSIMONT. (World Food Program) Quang Tri and Da nang.
- 8- U.S. Training course in Vietnam: Road and AIR field class in Saigon
Support by OCE and JOHNSON Company/High Way LOC Program.
- 9- Awards or Certificates delivered by U.S. : none

G-TRAINING OUTSIDE VIETNAM OF YOU OR YOUR SPOUSE

- 1- Name of Student/Training: LE-DINH-VONG
- 2- School and School address: ENGR SCHOOL FORT BELVOIR VA-USA
- 3- Date: From: 1959 To: 1960
- 4- Description of course :EOEC(ENGR OFFICER BASIC CLASS), EOAC(ENGR OFFICER ADVAND CLASS) , EMOC (ENGR MAINTENANCE OFFICER CLASS)
- 5- Who paid for training: U.S. GOVERNMENT.

NOTE: I have lost all my certificates.

H- REEDUCATION OF YOU OR YOUR SPOUSE

- 1- Name of person in reeducation: LE-DINH-VONG
- 2- Total time in reeducation: 8 years 6 months 6 days

I- ANY ADDITIONAL REMARKS: From the beginning of May 1975 since June 16, 1975 I was arrested at office and remain in Communist camp still December 20, 1983. I had one adopted child since 1966(American half-blood), she is 18 years old now. Since 1982 we have made an application to refuge in United States of America for my half-blood daughter and all of our family, but we did not receive any reply or result yet. It took us a so long time for waiting that. We should hope you will be so kind as to help us getting out of this situation with your efficient interferences you would oblige us by getting our application satisfied.

Signature:

(Signature)

Date: July 31st 1985

**TO: THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
131 SOI TIEN SIANG
SOUTH SATHORN TAI ROAD - BANGKOK 10120 (THAILAND)**



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646

659-6647

Số USCC# 76548

Số ODP-Bangkok-IV#
(nếu biết)

Mẫu Mới - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN, TU GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân Ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn ở Hoa Kỳ: LÊ ĐÌNH BỘI

Địa Chỉ:

Tuổi của Người Đứng Đơn: 16-05-1947 Nơi sinh: QUANG TRỊ, VN Quốc tịch: VIỆT NAM

Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: 06-08-1981

Từ đâu tới: MALAYSIA PULAU BIDONG, MALAYSIA

(Nước nào)

(Trại Ty-Nạn Nao)

Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-25 186 549

Số Chứng-Chỉ Nhập-Tích Mỹ (Nếu có):

Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn:

☐ Ty-nạn (Chưa có quy-chế Thường-trú-nhân)Xin đánh dấu ☒☒ Thường-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)

Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, ☐ Công-dân Hoa-Kỳ
cũng xin điền mẫu này và
gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện
còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tu với tôi, (Tôi chấp nhận để
tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như
Cao-Úy- Ty-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc
trách chương-trình Đoàn-Tu Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BÀN TIẾNG ANH và THI THỰC CHỦ KÝ (trên bản tiếng Anh)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia-Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mỗi Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
LÊ ĐÌNH VỌNG	12-12-1935 QUANG TRỊ, VN	EM HO	557/F4 NGUYEN TRI PHUONG, P.20 QUẬN 10, TH. PHỐ HOCHIMINH
NGUYỄN THỊ DIỆU HƯỜNG	10-07-1936 THANH HÒA, VN	CHỊ NUÔI	557/F4 NGUYEN TRI PHUONG, P.20 QUẬN 10, TH. PHỐ HOCHIMINH
TÔN NỮ THỊ LIỆU	15-05-1906 THANH HÒA, VN	ĐI	557/F4 NGUYEN TRI PHUONG, P.20 QUẬN 10, TH. PHỐ HOCHIMINH
LÊ ĐÌNH DIỆM HƯỜNG	14-03-1966 PLEIKU, VN	CHÁU	557/F4 NGUYEN TRI PHUONG, P.20 QUẬN 10, TH. PHỐ HOCHIMINH
LÊ ĐÌNH QUỐC VIỆT	16-10-1970 QUINH HÒA, VN	CHÁU	557/F4 NGUYEN TRI PHUONG, P.20 QUẬN 10, TH. PHỐ HOCHIMINH

Người làm đơn ký tên: Nguyễn Đình Bội Ngày làm đơn: 27/11/1984



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. 76548

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. _____
(If Known)1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005
(202) 659-6646/6647

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of: BOSTON MAYour Name: Mr/Mrs/Miss LE DINH BOT Phone (home) _____
(Family) (Middle) (Given) (work)* Your Address _____
Number _____ Street _____ County/City _____ State _____ Zip _____Date of Birth: 05-16-1947 Place of Birth: QUANG TRI VIETNAM Nationality: VIETNAMDate of Entry to U.S. 08-06-1981 From (country or camp): MALAYSIAMy Alien Registration Number is (If Applicable) A 25-186-549Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien ☒ U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number is (If Applicable) _____

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP). I include a copy of my I-94 (both sides) I-151 or ☒ I-551 (Permanent Resident Alien Card)

Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
LE DINH VONG	M	12-12-1935 QUANG TRI VIETNAM	COUSIN	557/F4 NGUYENTRI PHUONG P.20 Q.10 TH.P. HOCHIMINH
NGUYEN THI DIEU HUONG	F	07-10-1936 THANH HOA VIETNAM	ADOPTED SISTER	557/F4 NGUYENTRI PHUONG P.20 Q.10 TH.P. HOCHIMINH
TON NU THI LIEU	F	15-05-1906 THANH HOA VIETNAM	AUNT	557/F4 NGUYENTRI PHUONG P.20 Q.10 TH.P. HOCHIMINH
LE DINH DIEM HUONG	F	03-14-1966 PLEIKU VIETNAM	NIECE	557/F4 NGUYENTRI PHUONG P.20 Q.10 TH.P. HOCHIMINH
LE DINH QUOC VIET	M	10-16-1970 QUINHON VIETNAM	NEPHEW	557/F4 NGUYENTRI PHUONG P.20 Q.10 TH.P. HOCHIMINH

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States

Nancy B. Zielinski
Your Signature

SIGNED AND SEALED BEFORE ME

DATE 11/27/84

Subscribed and sworn to before me this

27th day of November 1984Nancy J. Zielinski Nancy J. Zielinski
Signature of Notary PublicMy commission expires: 1/4/91

* Any change of address should be reported immediately to USCC National Office and the local USCC Diocesan Resettlement Office.

Hồ Chí Minh City Oct 30, 1985

To: The Director The orderly Departure
PROGRAM OFFICE

127 South SATHORN THAI ROAD

ATTN - CAT 2/3

BANGKOK 10.120 THAILAND

USCC # 76548.

DEAR SIR

I HAVE SUBMITTED TO THE SOCIALIST
REPUBLIC OF VIETNAM GOVERNMENT A DOSSIER
SOLICITING THE ISSUANCE OF EXIT PERMIT
FOR MYSELF AND MY FAMILY.

MY DOSSIER #2 APPREHEND WILL NOT
BE FAVORABLY CONSIDERED DUE TO THE
ABSENCE OF A LETTER OF INTRODUCTION (LOI)
THEREFORE I REALLY NEED THAT DOCUMENT
TO COMPLETE MY DOSSIER SO THAT THE
NECESSARY FORMALITIES COULD BE ACCELERATED
AS I WISH.

I WOULD GREATLY APPRECIATE
RECEIVING COPIES OF LOI YOU MAY BE
SO KIND AS SEND TO ME VERY SOON.

RESPECT FULLY YOURS

Gene

LÊ. DINH VONG
557/F4 NGUYỄN TRỊ PHƯƠNG ST
P. 20. Q10 HỒ CHÍ MINH CITY
SR VIETNAM



Hội Gia Đình Tài Nhân Chính Trị Việt Nam
P.O. Box 5453, Arlington VA. 22205.

Arlington:

7, 14
VA. 22205.-